



Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/661 z dne 28. aprila 2015 o izdaji dovoljenja za pripravek iz endo-1,4-beta-ksilanaze in endo-1,3(4)-beta-glukanaze, ki ju proizvajata *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 in *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702., kot krmni dodatek za piščance za pitanje, piščance za nesnice in manjše vrste perutnine za pitanje in za nesnice (imetnik dovoljenja Adisseo France S.A.S.)⁽¹⁾ 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/662 z dne 28. aprila 2015 o izdaji dovoljenja za L-karnitin in L-karnitin L-tartrat kot krmna dodatka za vse živalske vrste⁽¹⁾ 5
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/663 z dne 28. aprila 2015 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 9

SKLEPI

- ★ Sklep Političnega in varnostnega odbora (SZVP) 2015/664 z dne 21. aprila 2015 o ustanovitvi odbora prispevajočih držav za vojaško svetovalno misijo Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/1/2015) 11
- ★ Sklep Političnega in varnostnega odbora (SZVP) 2015/665 z dne 21. aprila 2015 o sprejetju prispevkov tretjih držav k vojaški svetovalni misiji Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015) 13
- ★ Sklep Sveta (SZVP) 2015/666 z dne 28. aprila 2015 o spremembi Sklepa 2013/184/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi 14

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

- ★ Sklep Komisije (EU) 2015/667 z dne 4. februarja 2015 o državni pomoči SA.14551 (2013/C), ki jo je odobrila Francija, zaradi spremembe pogojev pomoči, dodeljenih zakupnikom ladij za čas v okviru sistema davka na tonažo (notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 434)⁽¹⁾ 15
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2015/668 z dne 24. aprila 2015 o spremembi priznanj nekaterih organizacij v skladu s členom 16 Uredbe (ES) št. 391/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 2595)⁽¹⁾ 22
- ★ Sklep Komisije (EU) 2015/669 z dne 24. aprila 2015 o razveljavitvi Odločbe 2007/421/ES o objavi seznama organizacij, ki so jih kot priznane v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES uradno sporočile države članice (notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 2596) 24
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2015/670 z dne 27. aprila 2015 o skladnosti cen na enoto za območja zaračunavanja za leto 2015 v skladu s členom 17 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 391/2013 (notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 2635)⁽¹⁾ 25

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

- ★ Sklep št. 1/2014 Pridružitvenega sveta EU-Republika Moldavija z dne 16. decembra 2014 o sprejetju svojega poslovnika in poslovnika Pridružitvenega odbora ter pododborov [2015/671] 28
- ★ Sklep št. 2/2014 Pridružitvenega sveta EU-Republika Moldavija z dne 16. decembra 2014 o ustanovitvi dveh pododborov [2015/672] 38
- ★ Sklep št. 3/2014 Pridružitvenega sveta EU-Republika Moldavija z dne 16. decembra 2014 o prenosu določenih pooblastil Pridružitvenega sveta na Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi [2015/673] 40

Popravki

- ★ Popravek Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2015/655 z dne 23. aprila 2015 v skladu s členom 3(3) Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o formulaciji na osnovi polidimetilsiloksana, ki se daje na trg za nadzor nad komarji (UL L 107, 25.4.2015) 41

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/661

z dne 28. aprila 2015

o izdaji dovoljenja za pripravek iz endo-1,4-beta-ksilanaze in endo-1,3(4)-beta-glukanaze, ki ju proizvajata *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 in *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702., kot krmni dodatek za piščance za pitanje, piščance za nesnice in manjše vrste perutnine za pitanje in za nesnice (imetnik dovoljenja Adisseo France S.A.S.)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj.
- (2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil vložen zahtevek za izdajo dovoljenja za pripravek iz endo-1,4-beta-ksilanaze ES 3.2.1.8 in endo-1,3(4)-beta-glukanaze ES 3.2.1.6, ki ju proizvajata *Talaromyces versatilis* sp. nov. (prej *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 in *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (3) Navedeni zahtevek zadeva dovoljenje za pripravek iz endo-1,4-beta-ksilanaze ES 3.2.1.8 in endo-1,3(4)-beta-glukanaze ES 3.2.1.6, ki ju proizvajata *Talaromyces versatilis* (prej *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 in *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702, kot krmni dodatek za piščance za pitanje, piščance za nesnice in manjše vrste perutnine za pitanje in za nesnice ter njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“.
- (4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v svojem mnenju z dne 2. julija 2014 ⁽²⁾ navedla, da pripravek iz endo-1,4-beta-ksilanaze ES 3.2.1.8 in endo-1,3(4)-beta-glukanaze ES 3.2.1.6, ki ju proizvajata *Talaromyces versatilis* (prej *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 in *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702, pod predlaganimi pogoji uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da lahko izboljša prirast teže pri piščancih za pitanje. Ta ugotovitev se lahko razširi na piščance za nesnice. Ker se način delovanja lahko šteje za podobnega pri vseh vrstah perutnine, se lahko ta ugotovitev ekstrapolira na manjše vrste perutnine za pitanje ali za nesnice. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

⁽¹⁾ ULL 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2014;12(7):3793.

- (5) Ocena pripravka iz endo-1,4-beta-ksilanaze ES 3.2.1.8 in endo-1,3(4)-beta-glukanaze ES 3.2.1.6, ki ju proizvajata *Talaromyces versatilis* (prej *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 in *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702, je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedenega pripravka, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pripravek iz Priloge, ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in funkcionalno skupino „pospeševalci prebavljivosti“, se odobri kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. aprila 2015

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Enote aktivnosti/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			

Kategorija zootehničnih dodatkov. Funkcionalna skupina: pospeševalci prebavljivosti

4a22	Adisseo France S.A.S.	endo-1,4-beta-ksilanaza ES 3.2.1.8 in endo-1,3(4)-beta-glukanaza EC 3.2.1.6	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>Pripravek iz endo-1,4-beta-ksilanaze (ES 3.2.1.8) in endo-1,3(4)-beta-glukanaze (ES 3.2.1.6), ki ju proizvajata <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 in <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM26702, z najmanjšo aktivnostjo:</p> <p>— v trdni obliki: endo-1,4-beta-ksilanaza 22 000 EV/g in endo-1,3(4)-beta-glukanaza 15 200 EV ⁽¹⁾/g;</p> <p>— v tekoči obliki: aktivnost endo-1,4-beta-ksilanaze 5 500 EV/ml in endo-1,3(4)-beta-glukanaze 3 800 EV/ml.</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>Endo-1,4-beta-ksilanaza (ES 3.2.1.8) in endo-1,3(4)-beta-glukanaza (ES 3.2.1.6), ki ju proizvajata <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 in <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM 26702.</p> <p><i>Analitska metoda</i> ⁽²⁾</p> <p>Za kvantifikacijo aktivnosti endo-1,4-beta-ksilanaze:</p> <p>— viskozimetrična metoda, ki temelji na zmanjšanju viskoznosti, ki jo povzroči delovanje endo-1,4-beta-ksilanaze na substrat, ki vsebuje ksilan (arabinoksilan iz pšenice).</p>	piščanci za pitanje piščanci za nesnice manjše vrste perutnine za pitanje in za nesnice	—	endo-1,4-beta-ksilanaza 1 100 EV endo-1,3(4)-beta-glukanaza 760 EV	—	1. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti pogoje skladiščenja in obstojnost pri peletiranju. 2. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju s pripravkom uporabljati zaščito za dihala, zaščitna očala in rokavice.	19. maj 2025
------	--------------------------	---	--	---	---	---	---	---	-----------------

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Enote aktivnosti/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			Za kvantifikacijo aktivnosti endo-1,3(4)-beta-glukanaze: — viskozimetrična metoda, ki temelji na zmanjšanju viskoznosti, ki jo povzroči delovanje endo-1,3(4)-beta-glukanaze na substrat, ki vsebuje glukran (betaglukan iz ječmena), pri pH 5,5 in 30 °C.						

(¹) 1 EV (enota viskozimetrije) je količina encima, ki hidrolizira substrat (betaglukan iz ječmena oziroma arabinoksilan iz pšenice), s čimer se zmanjša viskoznost raztopine, tako da se relativna tekočnost spremeni za 1 (enoto brez merske enote)/min pri 30 °C in pH 5,5.

(²) Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslovu referenčnega laboratorija: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/662**z dne 28. aprila 2015****o izdaji dovoljenja za L-karnitin in L-karnitin L-tartrat kot krmna dodatka za vse živalske vrste****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. Člen 10 navedene uredbe določa ponovno oceno dodatkov, dovoljenih v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS ⁽²⁾.
- (2) L-karnitin in L-karnitin L-tartrat sta bila v skladu z Direktivo 70/524/EGS odobrena brez časovne omejitve kot krmna dodatka za vse živalske vrste. Navedena proizvoda sta bila v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 naknadno vpisana v register krmnih dodatkov kot obstoječa proizvoda.
- (3) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in v povezavi s členom 7 navedene uredbe sta bila vložena dva zahtevka za ponovno oceno kalcijevega L-karnitina in njegovih pripravkov ter L-karnitin L-tartrata kot krmnih dodatkov za vse živalske vrste in v skladu s členom 7 za novo uporabo v vodi za pitje. Vložniki so zahtevali, da se navedena dodatka uvrstita v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenim zahtevkom priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v mnenju z dne 24. aprila 2012 ⁽³⁾ navedla, da kalcijev L-karnitin in L-karnitin L-tartrat pod predlaganimi pogoji uporabe v krmi nimata škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje. Agencija je navedla, da se L-karnitin in L-karnitin L-tartrat lahko štejeta kot učinkovit vir L-karnitina. Agencija je poleg tega navedla, da ne bo varnostnih tveganj za uporabnike. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnih dodatkov v krmi in vodi, ki ga je predložil referenčni laboratorij, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.
- (5) Ocena L-karnitina in L-karnitin L-tartrata je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedenih snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ker ni varnostnih razlogov, zaradi katerih bi morali takoj začeti veljati spremenjeni pogoji za izdajo dovoljenja, je primerno zagotoviti prehodno obdobje, da se lahko zainteresirane strani pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev zaradi izdaje dovoljenja.
- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.⁽²⁾ Direktiva Sveta 70/524/EGS z dne 23. novembra 1970 o dodatkih v krmi (UL L 270, 14.12.1970, str. 1).⁽³⁾ EFSA Journal 2012;10(5):2676 in EFSA Journal 2012;10(5):2677.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Snovi iz Priloge, ki spadata v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“ in funkcionalno skupino „vitamini, provitamini in kemijsko natančno definirane snovi s podobnimi učinki“, se dovolita kot dodatka v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

1. Snovi iz Priloge in premiksi, ki ju vsebujejo, proizvedeni in označeni pred 19. novembrom 2015 v skladu s pravili, ki se uporabljajo pred 19. majem 2015, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do porabe obstoječih zalog.
2. Krmne mešanice in posamična krmila, ki vsebujejo snovi iz Priloge, proizvedeni in označeni pred 19. novembrom 2015 v skladu s pravili, ki se uporabljajo pred 19. majem 2015, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do porabe obstoječih zalog, če so namenjeni za živali za proizvodnjo hrane.
3. Krmne mešanice in posamična krmila, ki vsebujejo snovi iz Priloge, proizvedeni in označeni pred 19. majem 2017 v skladu s pravili, ki se uporabljajo pred 19. majem 2015, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do porabe obstoječih zalog, če so namenjeni za živali, ki niso namenjene za proizvodnjo hrane.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. aprila 2015

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 % ali mg aktivne snovi/l vode			

Kategorija nutritivnih dodatkov. Funkcionalna skupina: vitamini, provitamini in kemijsko natančno opredeljene snovi s podobnim učinkom

3a910	—	L-karnitin	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>L-karnitin</p> <p><i>Aktivna snov</i></p> <p>L-karnitin</p> <p>$C_7H_{15}NO_3$</p> <p>Št. CAS: 541-15-1</p> <p>L-karnitin, v trdni obliki, pridobljen s kemijsko sintezo: najmanj 97 %.</p> <p><i>Analitska metoda</i> (1)</p> <p>Za določanje L-karnitina v krmnem dodatku: titracija s perklorovo kislino (6. izdaja Evropske farmakopeje, monografija 1339).</p> <p>Za določanje L-karnitina v premiksih: ionska kromatografija z detekcijo na osnovi električne prevodnosti (IC-ECD) ali spektrofotometrična metoda po encimski reakciji s karnitin-acetil-transferazo.</p> <p>Za določanje L-karnitina v krmi: tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z reverzno fazo (RP-HPLC) s fluorimetričnim detektorjem ali spektrofotometrična metoda po encimski reakciji s karnitin-acetil-transferazo.</p> <p>Za določanje L-karnitina v vodi: potenciometrična titracija ali spektrofotometrična metoda po encimski reakciji s karnitin-acetil-transferazo.</p>	Vse živalske vrste	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> L-karnitin se lahko daje na trg in uporablja kot dodatek v pripravku. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti pogoje skladiščenja in obstojnosti. Zaradi varnosti je treba med ravnanjem nositi zaščitno očala in rokavice. Dodatek se lahko uporablja v vodi za pitje. 	19. maj 2025
-------	---	------------	---	--------------------	---	---	---	--	--------------

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 % ali mg aktivne snovi/l vode			
3a911	—	L-karnitin L-tartrat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>L-karnitin L-tartrat</p> <p><i>Aktivna snov</i></p> <p>L-karnitin L-tartrat</p> <p>$C_{18}H_{36}N_2O_{12}$</p> <p>Št. CAS: 36687-82-8</p> <p>L-karnitin L-tartrat, v trdni obliki, pridobljen s kemijsko sintezo: najmanj 97 %.</p> <p><i>Analitska metoda</i> ⁽¹⁾</p> <p>Za določanje L-karnitin L-tartrata v krmnem dodatku: potenciometrična povratna titracija.</p> <p>Za določanje L-karnitin L tartrata (izraženega kot L karnitin) v premiksih: ionska kromatografija z detekcijo na osnovi električne prevodnosti (IC-ECD) ali spektrofotometrična metoda po encimski reakciji s karnitin-acetil-transferazo.</p> <p>Za določanje L-karnitin L tartrata (izraženega kot L karnitin) v krmi: tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z reverzno fazo (RP-HPLC) s fluorimetričnim detektorjem ali spektrofotometrična metoda po encimski reakciji s karnitin-acetil-transferazo.</p> <p>Za določanje L-karnitin L tartrata (izraženega kot L karnitin) v vodi: potenciometrična titracija ali spektrofotometrična metoda po encimski reakciji s karnitin-acetil-transferazo.</p>	Vse živalske vrste	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti pogoje skladiščenja in obstojnosti. Zaradi varnosti je treba med ravnanjem nositi zaščito za dihala ter zaščitna očala in rokavice. Dodatek se lahko uporablja v vodi za pitje. 	19. maj 2025

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Evropske unije za krmne dodatke: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/663**z dne 28. aprila 2015****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Izvedbene uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnik podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. aprila 2015

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 671.⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	91,5
	TR	96,0
	ZZ	93,8
0707 00 05	AL	97,3
	EG	191,6
	TR	125,6
0709 93 10	ZZ	138,2
	MA	134,6
	TR	141,8
0805 10 20	ZZ	138,2
	EG	53,9
	IL	64,4
0805 50 10	MA	53,7
	TR	70,3
	ZZ	60,6
0808 10 80	BO	97,3
	TR	57,0
	ZZ	77,2
0808 30 90	AR	100,0
	BR	90,5
	CL	119,2
	CN	167,0
	MK	30,8
	NZ	136,3
	US	151,5
	ZA	119,9
	ZZ	114,4
	AR	112,3
CL	121,5	
NZ	212,0	
ZA	111,7	
ZM	112,8	
ZZ	134,1	

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanici v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA (SZVP) 2015/664

z dne 21. aprila 2015

o ustanovitvi odbora prispevajajočih držav za vojaško svetovalno misijo Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/1/2015)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2015/78 z dne 19. januarja 2015 o vojaški svetovalni misiji Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(2) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 8(5) Sklepa (SZVP) 2015/78 je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO) za sprejemanje ustreznih sklepov o ustanovitvi odbora prispevajajočih držav za vojaško svetovalno misijo Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA).
- (2) Sklepi Evropskega sveta, sprejeti na zasedanju 7., 8. in 9. decembra 2000 v Nici, ter sklepi Evropskega sveta, sprejeti na zasedanju 24. in 25. oktobra 2002 v Bruslju, določajo ureditev glede sodelovanja tretjih držav pri operacijah za krizno upravljanje in glede ustanovitve odbora prispevajajočih držav.
- (3) Odbor prispevajajočih držav bi moral biti forum, na katerem bi lahko s prispevajajočimi tretjimi državami razpravljali o vseh problemih, ki zadevajo upravljanje EUMAM RCA. PVO, ki izvršuje politični nadzor in strateško vodenje EUMAM RCA, bi moral upoštevati stališča, ki ji izrazi odbor prispevajajočih držav.
- (4) V skladu s členom 5 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov in ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ustanovitev ter naloge in pristojnosti

Ustanovi se odbor prispevajajočih držav za vojaško svetovalno misijo Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA). Njegove naloge in pristojnosti so določene v sklepih Evropskega sveta, sprejetih na zasedanju 7., 8. in 9. decembra 2000 v Nici, in sklepih Evropskega sveta, sprejetih na zasedanju 24. in 25. oktobra 2002 v Bruslju.

Člen 2

Sestava

1. Odbor prispevajajočih držav sestavljajo naslednji člani:

— predstavniki vseh držav članic,

— predstavniki tretjih držav, ki sodelujejo pri EUMAM RCA in k njej znatno prispevajo.

⁽¹⁾ UL L 13, 20.1.2015, str. 8.

2. Sestankov odbora prispevajajočih držav se lahko udeleži tudi predstavnik Komisije.

Člen 3

Obveščanje s strani poveljnika misije EU

Odbor prispevajajočih držav prejema informacije od poveljnika misije EU EUMAM RCA.

Člen 4

Predsednik

Odboru prispevajajočih držav predseduje visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ali njegov predstavnik v tesnem posvetovanju s predsednikom Vojaškega odbora Evropske unije ali z njegovim predstavnikom.

Člen 5

Sestanki

1. Sestanke odbora prispevajajočih držav redno sklicuje njegov predsednik. Po potrebi se lahko na pobudo predsednika ali na zahtevo člana odbora skličejo nujni sestanki.
2. Predsednik vnaprej razpošlje začasni dnevni red in dokumente, ki se nanašajo na sestanek. Predsednik je odgovoren za obveščanje PVO o izidu razprav odbora prispevajajočih držav.

Člen 6

Zaupnost

1. V skladu s Sklepom Sveta 2013/488/EU ⁽¹⁾ se za sestanke in delo odbora prispevajajočih držav uporabljajo varnostni predpisi, določeni v navedenem sklepu. Zlasti predstavniki v odboru prispevajajočih držav morajo biti ustrezno varnostno preverjeni.
2. Za posvetovanja v odboru prispevajajočih držav velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti, razen če odbor soglasno odloči drugače.

Člen 7

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 21. aprila 2015

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

W. STEVENS

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).

SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA (SZVP) 2015/665**z dne 21. aprila 2015****o sprejetju prispevkov tretjih držav k vojaški svetovalni misiji Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015)**

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2015/78 z dne 19. januarja 2015 o vojaški svetovalni misiji Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(2) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 8(2) Sklepa (SZVP) 2015/78 je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO), da sprejme ustrezne sklepe o sprejetju predlaganih prispevkov tretjih držav.
- (2) Na podlagi priporočila poveljnika misije EU EUMAM RCA in nasveta Vojaškega odbora Evropske unije bi bilo treba ponudbi za prispevek Republike Moldavije (v nadaljnjem besedilu: Moldavija) in Gruzije sprejeti.
- (3) V skladu s členom 5 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov in ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Ponudbi za prispevek Moldavije in Gruzije k vojaški svetovalni misiji Evropske unije v okviru SVOP v Srednjeafriški republiki (EUMAM RCA) se sprejmeta in štejeta za znatni.
2. Moldavija in Gruzija sta oproščeni finančnega prispevka v proračun EUMAM RCA.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 21. aprila 2015

*Za Politični in varnostni odbor**Predsednik*

W. STEVENS

⁽¹⁾ UL L 13, 20.1.2015, str. 8.

SKLEP SVETA (SZVP) 2015/666
z dne 28. aprila 2015
o spremembi Sklepa 2013/184/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. aprila 2013 sprejel Sklep 2013/184/SZVP ⁽¹⁾ o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi.
- (2) Svet je 14. aprila 2014 sprejel Sklep 2014/214/SZVP ⁽²⁾ o podaljšanju omejevalnih ukrepov do 30. aprila 2015.
- (3) Na podlagi pregleda Sklepa 2013/184/SZVP bi bilo treba omejevalne ukrepe podaljšati do 30. aprila 2016.
- (4) Sklep 2013/184/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Člen 3 Sklepa 2013/184/SZVP se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 3*

Ta sklep se uporablja do 30. aprila 2016. Redno se pregleduje. Če Svet meni, da cilji tega sklepa niso bili doseženi, se ta sklep podaljša ali ustrezno spremeni.“

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 28. aprila 2015

Za Svet
Predsednik
E. RINKĚVIČS

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2013/184/SZVP z dne 22. aprila 2013 o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi in razveljavitvi Sklepa 2010/232/SZVP (UL L 111, 23.4.2013, str. 75).

⁽²⁾ Sklep Sveta 2014/214/SZVP z dne 14. aprila 2014 o spremembi Sklepa 2013/184/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Mjanmaru/Burmi (UL L 111, 15.4.2014, str. 84).

SKLEP KOMISIJE (EU) 2015/667**z dne 4. februarja 2015****o državni pomoči SA.14551 (2013/C), ki jo je odobrila Francija, zaradi spremembe pogojev pomoči, dodeljenih zakupnikom ladij za čas v okviru sistema davka na tonažo***(notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 434)***(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenima določbama ⁽¹⁾, in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

- (1) Komisija je Francijo z dopisom z dne 6. novembra 2013 obvestila, da bo v zvezi s pomočmi, dodeljenimi zakupnikom ladij za čas v okviru sistema davka na tonažo, začela postopek iz člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Sklep Komisije o začetku postopka (v nadaljnjem besedilu: sklep o začetku postopka) je bil objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾. Komisija je zainteresirane strani pozvala, naj predložijo pripombe.
- (2) Francoski organi so pripombe in odgovore na vprašanja iz sklepa o začetku postopka predložili z dopisi z dne 28. aprila 2014, 14. maja 2014 in 28. novembra 2014. Sestanek s francoskimi organi je bil 20. oktobra 2014 v Bruslju.
- (3) Tretji strani (Armateurs de France in Združenje ladjarjev Evropske skupnosti – European Community Shipowners' Associations, ECSA) sta pripombe predložili v roku, ki je bil v ta namen določen v sklepu o začetku postopka. Komisija je pripombe z dopisom z dne 20. marca 2014 posredovala francoskim organom. Francija se je seznanila s pripombami tretjih strani z dopisom z dne 28. aprila 2014.

2. DEJANSKO STANJE

- (4) Francoski sistem davka na tonažo, kot ga je Komisija odobrila leta 2003 na podlagi smernic Skupnosti iz leta 1997 o državni pomoči za pomorski promet (v nadaljnjem besedilu: smernice iz leta 1997) ⁽³⁾, ni določal nobenih splošnih pogojev glede zastave, pod katero plujejo ladje iz flote, ki jo upravljajo ladjarji, upravičeni do tega sistema.
- (5) Nasprotno pa je za upravičenost do navedenega sistema za dejavnosti, ki so se izvajale z začasno zakupljenimi ladjami ⁽⁴⁾, veljala posebna omejitev v zvezi z deležem neto tonaže ladij, ki ne plujejo pod zastavo Skupnosti. V skladu z uvodno izjavo 35 Sklepa Komisije C(2003) 1476 final z dne 13. maja 2003 o odobritvi francoskega sistema davka na tonažo ⁽⁵⁾ so bile dejavnosti, ki so se izvajale z začasno zakupljenimi ladjami, ki niso plule pod zastavo države članice Evropske skupnosti, upravičene samo do 75 % neto tonaže flote, ki jo je upravljala družba. V uvodni izjavi 36 navedenega sklepa je bilo tudi izrecno določeno, da ta omejitev ne velja za ladje, ki plujejo pod zastavo države članice, saj se njihovo strateško in komercialno upravljanje nujno izvaja z ozemlja države članice.

⁽¹⁾ UL C 380, 28.12.2013, str. 29.

⁽²⁾ Glej opombo 1.

⁽³⁾ UL C 205, 5.7.1997, str. 5.

⁽⁴⁾ Časovni zakup (angleško „time charter“) je opredeljen kot pogodba, s katero zakupodajalec da zakupniku proti plačilu zakupnine na razpolago z vso opremo in posadko opremljeno ladjo za čas, opredeljen v pogodbi o zakupu ladje. Zakupnik ladje zagotavlja komercialno upravljanje, medtem ko zakupodajalec obdrži navtično upravljanje.

⁽⁵⁾ Sklep Komisije z dne 13. maja 2003 v zvezi z državno pomočjo št. 737/02 o francoskem sistemu davka na tonažo za ladjarske družbe (UL C 38, 12.2.2004, str. 5).

- (6) Francija je po sprejetju smernic Skupnosti o državni pomoči za pomorski promet iz leta 2004 (v nadaljnjem besedilu: smernice iz leta 2004) ⁽⁶⁾ s spremembo zakona o finančah za leto 2005 (zakon št. 2005-1720 z dne 30. decembra 2005) uvedla splošno pravilo glede države zastave in ukinila posebno pravilo, ki je veljalo za začasno zakupljene ladje.

- (7) Splošna struktura ukrepa je takole opisana v upravnem navodilu 4-H-3-08, objavljenem v Bulletin officiel des impôts (BOI) št. 41 z dne 11. aprila 2008:

„S členom 47 spremembe zakona o finančah za leto 2005 (zakon št. 2005-1720 z dne 30. decembra 2005) se je neobvezni sistem davka na tonažo, določen v členu 209-0 B splošnega davčnega zakonika, uskladil z novimi smernicami Skupnosti o državni pomoči za pomorski promet, ki so bile 17. januarja 2004 objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporaba tega sistema je odslej pogojena s tem, da se ladjarske družbe, ki so se zanj odločile, zavežejo, da bodo med uporabo tega mehanizma ohranile ali povečale svojo floto, ki pluje pod zastavo države članice Evropske skupnosti. [...]“

- (8) V zvezi z upravičenostjo začasno zakupljenih ladij je v upravnem navodilu 4-H-3-08 izrecno določeno:

„[...] pogoj iz zadnjega pododstavka odstavka I člena 209-0 B [splošnega davčnega zakonika], v skladu s katerim so iz uporabe tega sistema izvzete začasno zakupljene ladje, ki plujejo pod zastavo države, ki ni članica Evropske skupnosti, če predstavljajo več kot 75 % neto tonaže upravljane flote, se črta.“ ⁽⁷⁾

„Začasno zakupljene trgovalne ladje, ki plujejo pod zastavo države, ki ni članica Evropske skupnosti, so tako upravičene do sistema davka na tonažo, tudi če predstavljajo več kot 75 % neto tonaže flote, ki jo upravlja družba.

Z drugimi besedami, za upravičene začasno zakupljene ladje, ki plujejo pod zastavo države, ki ni članica Evropske skupnosti, se sistem davka na tonažo uporablja brez omejitev, če je izpolnjena zgoraj opredeljena zaveza [...].“ ⁽⁸⁾

3. RAZLOGI ZA ZAČETEK FORMALNEGA POSTOPKA PREISKAVE

- (9) Komisija je v sklepu o začetku postopka izrazila dvom o združljivosti spremembe sistema davka na tonažo, uvedene leta 2005, z notranjim trgovom.
- (10) Menila je, da gre pri ukinitvi omejitve upravičenosti dejavnosti, ki se izvajajo z začasno zakupljenimi ladjami, ki ne plujejo pod zastavo države članice, za ukrep, s katerim se uvaja nova pomoč, kar pa ni v skladu s Sklepom Komisije C(2003) 1476 final o odobritvi francoskega sistema davka na tonažo in ker je Francija ni priglasila Komisiji.

⁽⁶⁾ UL C 13, 17.1.2004, str. 3. Glej sedmi pododstavek točke 3.1.

⁽⁷⁾ Četrti odstavek točke 1 upravnega navodila 4-H-3-08.

⁽⁸⁾ Drugi in tretji odstavek točke 22 upravnega navodila 4-H-3-08. „Zgoraj opredeljena zaveza“ pomeni zavezo ladjarskih družb, da bodo med uporabo tega mehanizma ohranile ali povečale svojo floto, ki pluje pod zastavo države članice Evropske skupnosti.

- (11) Komisija je ugotovila, da je ohranitev omejitve upravičenosti dejavnosti, ki se izvajajo z začasno zakupljenimi ladjami, ki ne plujejo pod zastavo države članice, upravičena zaradi doseganja ciljev smernic iz let 1997 in 2004.

4. PRIPOMBE IN ZAVEZE FRANCIJE

- (12) Francoski organi so najprej potrdili, da je s členom 209-0 B splošnega davčnega zakonika (code général des impôts, v nadaljnjem besedilu: CGI) v različici, ki je izhajala iz člena 19 spremembe zakona o financah za leto 2002 (zakon št. 2002-1576 z dne 30. decembra 2002), uporaba sistema davka na tonažo pogojena z upoštevanjem najvišjega praga upravičenosti, tj. 75 % neto tonaže flote, ki jo upravlja družba, za začasno zakupljene ladje, ki ne plujejo pod zastavo ene od držav članic Evropske skupnosti⁽⁹⁾. Komisija je ta delež potrdila v uvodni izjavi 35 sklepa C(2003) 1476 final⁽¹⁰⁾.
- (13) V podrobnih podatkih, ki jih je zbrala francoska služba za davčno zakonodajo, je potrjeno upoštevanje deleža začasno zakupljenih ladij, ki ne plujejo pod zastavo Skupnosti, glede na skupno tonažo, ki jo upravlja družba, in sicer po posameznih družbah in posameznih letih od leta, v katerem so se odločile za sistem. V zbirnih preglednicah, poslanih Komisiji, so navedene ne samo vse družbe, ki so članice združenja francoskih ladjarjev (Armateurs de France) in so se odločile za sistem davka na tonažo⁽¹¹⁾, ampak tudi ladje ladjarskih družb, ki opravljajo javne storitve trajektnih povezav⁽¹²⁾. Preostalih 15 % pripada družbam, ki se niso odločile za sistem davka na tonažo in niso članice združenj ladjarjev (v glavnem SNCM in CMN). Iz predloženih podatkov je razvidno, da ni od uvedbe davka na tonažo v letu 2003 do leta 2014 še noben upravičenec presegel zadevnega praga. Pred kratkim ugotovljena najvišja stopnja je 41 %, kar je precej pod pragom, odobrenim leta 2003.
- (14) V letu, zajetem z odločitvijo za sistem davka na tonažo, ta delež v nobeni od zadevnih družb ni presegal 75-odstotnega praga.
- (15) Poleg tega vsi trenutni upravičenci pod zastavo države članice Evropske unije ali države pogodbenice Sporazuma EGP (v nadaljnjem besedilu: evropska zastava) upravlja najmanj 25-odstotni delež neto tonaže svoje flote. Ker je vsem upravičencem sistema naložena obveznost, da ohranijo ali povečajo svojo floto, ki pluje pod evropsko zastavo, začasno zakupljene ladje, ki ne plujejo pod evropsko zastavo, nikoli ne bodo mogle sestavljati več kot 75 % neto tonaže. Tako bodo vedno izpolnjevali pogoje iz sklepa C(2003) 1476 final.
- (16) Kljub temu so francoski organi v dopisih Komisiji priznali, da veljavna francoska zakonodaja ne določa pravnih obveznosti, s katerimi bi bilo zagotovljeno, da bodo družbe upravičenke, ki imajo ladje v začasnem zakupu, vedno dovolj prispevale k ciljem smernic iz leta 2004. Zlasti novi udeleženci nimajo posebnih obveznosti niti v zvezi z zastavo niti v zvezi z minimalnim deležem lastnih pomorskih dejavnosti.
- (17) Da bi ta položaj uredili, so se francoski organi zavezali, da bo od davčnega leta 2015⁽¹³⁾ odločitev za sistem davka na tonažo veljavna samo, če bo družba pod evropsko zastavo upravljala vsaj 25-odstotni delež neto tonaže svoje flote in če se bo zavezala, da bo v desetletnem obdobju veljavnosti odločitve ta delež ohranila ali povečala. Za združene davčne skupine se ta zaveza presoja glede na skupno neto tonažo družb iz davčne skupine.

5. PRIPOMBE TRETJIH STRANI

5.1 Pripombe združenja Armateurs de France

- (18) Armateurs de France (AdF) je poklicno združenje, ki zastopa družbe za pomorski promet in storitve.

⁽⁹⁾ Tretji pododstavek odstavka I člena 209-0 B zakonika CGI podrobno določa, da „[z]ačasno zakupljene ladje, ki ne plujejo pod zastavo ene od držav članic Evropske skupnosti, niso upravičene do uporabe tega sistema, če predstavljajo več kot 75 % neto tonaže flote, ki jo upravlja družba.“

⁽¹⁰⁾ Uvodna izjava 35 sklepa C(2003) 1476 final: „Tako so lahko dejavnosti, ki se izvajajo s časovno zakupljenimi ladjami, ki ne plujejo pod zastavo ene od držav članic Evropske skupnosti, upravičene do uporabe sistema pavšalnega davka na tonažo samo, če predstavljajo največ 75 % neto tonaže flote, ki jo upravlja družba.“

⁽¹¹⁾ Člani združenja Armateurs de France predstavljajo 80 % tonaže, ki jo upravlja francoski ladjarji.

⁽¹²⁾ Te predstavljajo 5 % skupne tonaže francoskih ladjarjev.

⁽¹³⁾ Francoski sistem davka na tonažo, določen v členu 209-0 B splošnega davčnega zakonika, je bil spremenjen s členom 75 druge spremembe zakona o financah za leto 2014 (zakon št. 2014-1655 z dne 29. decembra 2014). Novi pogoji se bo za družbe, ki se bodo odločile za uporabo sistema v okviru zaključenega poslovnega leta, uporabljal od 27. novembra 2014.

- (19) AdF opozarja, da je prvotni francoski sistem, ki ga je priglasila Francija, Komisija odobrila leta 2003 na podlagi smernic iz leta 1997.
- (20) Francoski sistem iz leta 2003 je določal, da so dejavnosti, ki se izvajajo z začasno zakupljenimi ladjami, ki plujejo pod zastavo tretje države, upravičene samo do 75 % neto tonaže flote. Z drugimi besedami, veljalo je, da delež časovno zakupljenih ladij, ki ne plujejo pod zastavo Skupnosti, ne sme preseči 75 % skupne tonaže, ki jo upravlja družba.
- (21) Leta 2004, po tem, ko je Francija priglasila sistem, so bile smernice iz leta 1997 nadomeščene in podrobneje določene. V smernicah iz leta 2004 so zlasti poudarjeni njihovi cilji, predvsem „spodbujanje vpisa ali ponovnega vpisa v registre držav članic“ oziroma „ohranjanje in izboljšanje pomorskega znanja ter zaščita in spodbujanje zaposlovanja za evropske pomorščake“.
- (22) Francija se je zaradi upoštevanja novih smernic odločila, da bo 75-odstotni prag zamenjala z novim merilom. S tem novim merilom, ki je določalo „ohranitev ali [...] povečanje flote, ki pluje pod zastavo države članice“, sta se namreč bolje zagotavljala ohranitev in spodbujanje delovnih mest Skupnosti kot z omejitvijo za začasno zakupljene ladje, ki plujejo pod zastavo države, ki ni članica Skupnosti.
- (23) Ker je v francoskih predpisih zgolj povzeto besedilo smernic iz leta 2004, torej ni bilo mogoče posumiti o nezdržljivosti. Zato se opozarja na načeli pravne varnosti in legitimnega pričakovanja.
- (24) Glede na formalno preiskavo, ki je v postopku, so člani združenja Armateurs de France preverili, ali je bil 75-odstotni prag upoštevan že od samega začetka in skozi celotno obdobje od leta 2003.
- (25) To preverjanje je pokazalo, da delež časovno zakupljenih ladij, ki plujejo pod zastavo tretje države, po posameznem letu in posamezni družbi glede na skupno upravljanje tonažo kljub spremembi francoskih predpisov ne presega prvotnega 75-odstotnega deleža, dovoljenega leta 2003. Obveznost ohranitve ali povečanja flote, ki pluje pod zastavo Skupnosti, je v praksi privedla do enakega rezultata kot predhodno merilo, zato jo je mogoče šteti za dovolj učinkovito samo po sebi.
- (26) Zdaj veljavna francoska merila, zlasti merilo „ohranitve ali [...] povečanja flote, ki pluje pod zastavo države članice“, so popolnoma v skladu s cilji, določenimi s smernicami iz leta 2004.

5.2 Pripombe Združenja ladjarjev Evropske skupnosti (ECSA)

- (27) ECSA najprej poudarja, da je časovni zakup eden od glavnih mehanizmov, ki so na voljo ladjarskim družbam. Z njim se lahko komercialno in operativno upravljanje ladje za dogovorjeno obdobje prenese na zakupnika, medtem ko lastništvo in drugi vidiki upravljanja ladje ostanejo v rokah njenega lastnika. Ladjarskim družbam torej zagotavlja določeno prilagodljivost, da se lahko optimalno odzivajo na potrebe svojih strank in tako utrjujejo svoj položaj na svetovni ravni. Prilagodljivost, ki jo omogoča časovni zakup, je evropskim ladjarskim družbam omogočila, da so dokaj hitro pridobile tržne deleže.
- (28) V pomorstvu so najpomembnejša delovna mesta na kopnem, ki so neposredno povezana s komercialnim in operativnim upravljanjem ladij, posredno pa z ohranjanjem ladjarskih družb in skrbjo za njihovo privlačnost za stranke. Evropski ladjarji so se v zadnjih desetletjih nedvomno lahko opirali na odlične operativne in upravljalvske zmogljivosti. Začasni zakup ladij ne glede na njihovo zastavo države je torej omogočil razvoj in ohranitev delovnih mest in visoke usposobljenosti v evropskih ladjarskih družbah.
- (29) ECSA meni, da so bile spremembe, ki jih je Francija leta 2005 vpeljala v sistem davka na tonažo, v skladu s cilji, določenimi s smernicami iz leta 2004. Vztrajanje pri ponovni formalni uvedbi omejitve za začasno zakupljene ladje, ki ne plujejo pod zastavo države članice Unije, bi pomenilo, da bi evropske ladjarske družbe izgubile potrebno prilagodljivost za ustrezno in optimalno odzivanje na potrebe svojih strank ter krepitev svojega položaja na svetovnem trgu.

- (30) Če pa bi Komisija vztrajala pri tem, da imajo ladjarske družbe v lasti in upravljanju določen delež komercialnih ladij, da so lahko obdavčene z davkom na tonažo, bi morala Komisija po mnenju združenja ESCA evropskim ladjarskim družbam dovoliti, da v okviru sistemov davka na tonažo upravljajo do 10 ton nosilnosti⁽¹⁴⁾ na zakupljeno ladjo za vsako tono nosilnosti ladje, ki jo imajo v lasti ali zakupu brez posadke. Za uporabo zgoraj navedenega deleža ne smejo veljati merila, kot je register Skupnosti.
- (31) Skratka, smernice Skupnosti bi morale ostati prilagodljiv okvir. Državam članicam bi morale omogočati, da v skladu s svojimi potrebami sprejmejo ustrezne ukrepe v korist svoje flote, če je zagotovljen prispevek k ciljem teh smernic. ECSA meni, da te cilje dosegajo tudi evropske ladjarske družbe, ki upravljajo ladje na podlagi časovnega zakupa, ne glede na to, ali njihove ladje plujejo pod zastavo države članice ali ne.

6. STALIŠČA FRANCIJE DO PRIPOMB ZAINTERESIRANIH STRANI

- (32) Francija se je seznanila s pripombami, ki sta jih tretji strani navedli v njeno korist.

7. OCENA UKREPOV

7.1 Obstoje pomoči v smislu člena 107(1) PDEU

- (33) V sklepu C(2003) 1476 final je bil francoski sistem davka na tonažo priznan kot shema pomoči.
- (34) Razlogi, zaradi katerih je Komisija ugotovila, da je sistem davka na tonažo dejansko shema državne pomoči v smislu člena 107(1) PDEU, še naprej veljajo. Natančneje, sistem davka na tonažo je neobvezen sistem, ki odstopa od pravil za izračun davka od dohodka pravnih oseb, saj določenim družbam – ladjarskim družbam – daje gospodarsko prednost, povezano z znižano davčno osnovo, kar na splošno vodi do nižje obdavčitve njihovih prihodkov. Ladjarske družbe opravljajo dejavnost na trgih, na katerih je močna mednarodna konkurenca, tako da bi lahko prednosti, povezane z davkom na tonažo, povzročile izkrivljanje konkurence in vplivale na trgovino med državami pogodbenicami Sporazuma EGP.
- (35) Ukinitve omejitve v zvezi z upravičenostjo dejavnosti, ki se izvajajo z začasno zakupljenimi ladjami, ki ne plujejo pod zastavo države članice, je ukrep, ki pomeni novo pomoč, uvedeno brez predhodne priglasitve Komisiji, to pa je v nasprotju z določili člena 108(3) PDEU. Gre za novo pomoč, ker ni v skladu s Sklepom Komisije C(2003) 1476 final o odobritvi francoskega sistema davka na tonažo, Francija pa je ni priglasila Komisiji. V nasprotju s trditvami AdF⁽¹⁵⁾ ukinitve te omejitve ni mogoče šteti za primeren ukrep na podlagi spremembe francoskega sistema davka na tonažo za njegovo uskladitev s smernicami iz leta 2004⁽¹⁶⁾, saj ta ukinitve ni združljiva s cilji smernic iz leta 2004, kot je pojasnjeno v točki 7.2 tega sklepa. Zato ukinitve omejitve v zvezi z upravičenostjo dejavnosti, ki se izvajajo z začasno zakupljenimi ladjami, ki ne plujejo pod zastavo države članice, ne more biti del obstoječe pomoči v smislu točke 13 smernic iz leta 2004⁽¹⁷⁾.

7.2 Združljivost z notranjim trgovom na podlagi člena 107(3) PDEU

- (36) Pogoji za uporabo člena 107(3)(c) PDEU na področju pomorskega prometa so bili pojasnjeni v smernicah iz leta 2004. Zato je treba združljivost ukrepa, ki je predmet tega sklepa, presojati na podlagi smernic iz leta 2004.
- (37) Smernice iz leta 2004 prav tako kot tiste iz leta 1997 ne določajo izrecne omejitve za vključitev časovno zakupljenih ladij v sisteme davka na tonažo. Vendar je Komisija v prejšnjih sklepih⁽¹⁸⁾ vseeno menila, da morajo zakupniki ladij za čas, ko uporabljajo sistem davka na tonažo, prispevati bodisi k cilju vpisa v registre držav

⁽¹⁴⁾ Bruto nosilnost v tonah.

⁽¹⁵⁾ Glej uvodne izjave 21 do 23 tega sklepa.

⁽¹⁶⁾ Glej točko 13 smernic iz leta 2004.

⁽¹⁷⁾ V nasprotju z merilom „ohranitve ali [...] povečanja flote, ki pluje pod zastavo države članice,“ ki se je uveljavilo za uskladitev s smernicami iz leta 2004.

⁽¹⁸⁾ Glej na primer prvotni sklep C(2003) 1476 final in Odločbo Komisije 2009/626/ES z dne 25. februarja 2009 o shemi pomoči C 2/08 (ex N 572/07) o spremembi irskega sistema davka na tonažo (UL L 228, 1.9.2009, str. 20). Glej tudi sklep o začetku postopka, točke 24 do 26.

članic bodisi k cilju ohranjanja pomorskega znanja z zagotavljanjem navtičnega upravljanja določenega deleža svoje flote. Nobena družba namreč ne sme biti upravičena do sistema davka na tonažo, ne da bi prispevala h ključnima ciljema smernic iz leta 2004.

- (38) Komisija ob upoštevanju statističnih podatkov, ki so jih predložili francoski organi, meni, da so kljub dejstvu, da so bile omejitve za začasno zakupljene ladje leta 2005 ukinjene, upravičenci francoskega sistema davka na tonažo zadostno prispevali k zgoraj navedenima ciljema, saj delež začasno zakupljenih ladij, ki ne plujejo pod zastavo Skupnosti, ne presega 41 % skupne tonaže, ki jo upravljajo družbe upravičenke. To je bilo zagotovljeno bodisi z velikim deležem ladij, ki so plule pod evropsko zastavo, bodisi z navtičnim upravljanjem določenega deleža flote (ali celo s kombinacijo obeh dejavnikov).
- (39) Poleg tega Komisija ugotavlja, da po navedbah francoskih organov vsi sedanji upravičenci upravljajo pod evropsko zastavo vsaj 25-odstotni delež neto tonaže svoje flote. Ugotavlja tudi, da dobro delovanje francoskega pomorstva v smislu uporabe evropske zastave potrjujejo tudi zunanje študije, na primer študija z naslovom „The economic value of the EU shipping industry“, ki jo je Oxford Economics objavil leta 2014. Iz nje je razvidno, da delež tonaže pod francosko zastavo precej presega 25 % upravljane tonaže ⁽¹⁹⁾. Ker je vsem upravičencem sistema naložena obveznost, da ohranijo ali povečajo svojo floto, ki pluje pod evropsko zastavo, ni mogoče, da bi več kot 75 % neto tonaže njihove flote sestavljale začasno zakupljene ladje, ki ne plujejo pod evropsko zastavo.
- (40) Komisija mora kljub temu ugotoviti, da veljavna francoska zakonodaja ne določa pravnih obveznosti za zagotovitev, da bodo družbe upravičenke, ki začasno zakupijo ladje, vedno zadostno prispevale k ciljem smernic iz leta 2004. Zlasti za nove udeležence ni posebnih obveznosti niti v zvezi z zastavo niti v zvezi z lastnim navtičnim upravljanjem.
- (41) Komisija na podlagi tega sklepa, da veljavna francoska zakonodaja ne vsebuje potrebnih jamstev in je torej ni mogoče šteti za združljivo s smernicami iz leta 2004.
- (42) Komisija se v okviru tega seznanja z zavezo Francije, da bo položaj rešila tako, da bo kot pogoj za izbiro sistema pavšalnega davka uvedla obveznost, da družba upravlja vsaj minimalni delež ladij pod evropsko zastavo. Ta delež bo od davčnega leta 2015 znašal 25 % neto tonaže flote in ga bo treba upoštevati skozi celotno desetletno obdobje, zajeto z odločitvijo za davek na tonažo.
- (43) Ta pogoj je enako strog kot pogoj iz prvotnega sklepa C(2003) 1476 final o odobritvi francoskega sistema davka na tonažo. Ob upoštevanju ciljev smernic iz leta 2004, zlasti potrebe po tem, da upravičenci prispevajo bodisi k cilju vpisa v registre držav članic bodisi k cilju ohranjanja pomorskega znanja z zagotavljanjem navtičnega upravljanja določenega deleža svoje flote, Komisija meni, da je zaveza Francije ustrežna. Na podlagi te zaveze bodo namreč novi udeleženci v sistemu davka na tonažo prispevali tudi k cilju vpisa v registre držav članic.

7.3 Sklepne ugotovitve

- (44) Komisija ugotavlja, da je Francija leta 2005 s kršitvijo člena 108(3) PDEU nezakonito spremenila francosko zakonodajo o davku na tonažo v zvezi s časovno zakupljenimi ladjami.
- (45) Ta sprememba ni združljiva s PDEU, ker ne zagotavlja, da bodo novi udeleženci v sistemu davka na tonažo zadosti prispevali k ciljem smernic iz leta 2004, saj zanje ne velja zakonska obveznost niti v smislu zastave flote niti v smislu minimalnega deleža lastnih pomorskih dejavnosti.
- (46) V skladu z dogovori s francoskimi organi je treba obstoječa formalna pravila prilagoditi in tako zagotoviti, da se bodo v prihodnje za sistem davka na tonažo lahko odločale samo družbe, katerih je vsaj 25 % neto tonaže pod evropsko zastavo. Tako bodo upravičenci sistema davka na tonažo prispevali k ciljem smernic iz leta 2004, tudi če bo njihova celotna flota začasno zakupljena.

⁽¹⁹⁾ Glej na primer grafa 2.3d in 2.4b študije (<http://www.oxfordeconomics.com/my-oxford/projects/272456>).

- (47) Ker vsi sedanji upravičenci že upoštevajo navedeni prag in jim je že naložena obveznost ohranitve ali povečanja deleža njihove flote, ki pluje pod evropsko zastavo, ni treba zahtevati vračila pomoči –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sprememba sistema davka na tonažo, ki jo je Francija nezakonito uvedla leta 2005 in s tem kršila člen 108(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije, je nezdržljiva z notranjim trgov, kar zadeva pravila, ki veljajo za začasno zakupljene ladje.

Člen 2

Francija spremeni zakonodajo, ki velja za sistem davka na tonažo z veljavnostjo od davčnega leta 2015 v skladu z zavezo, ki jo je sprejela, in sicer da morajo imeti tisti upravičenci sistema davka na tonažo, ki se odločijo za navedeni sistem, najmanj 25 % svoje flote pod zastavo države članice Unije ali države pogodbenice Sporazuma EGP, ta delež pa morajo v prihodnje ohraniti ali povečati.

Člen 3

Francija Komisijo obvesti o sprejetju zakonodajnih sprememb iz člena 2.

Člen 4

Ta sklep je naslovljen na Francosko republiko.

V Bruslju, 4. februarja 2015

Za Komisijo
Margrethe VESTAGER
Članica Komisije

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2015/668**z dne 24. aprila 2015****o spremembi priznanj nekaterih organizacij v skladu s členom 16 Uredbe (ES) št. 391/2009
Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 2595)***(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 391/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o skupnih pravilih in standardih za organizacije za tehnični nadzor in pregled ladij ⁽¹⁾ ter zlasti člena 4(1) in člena 16 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 16 Uredbe (ES) št. 391/2009 mora Komisija preveriti, ali je imetnik priznanja, odobrenega v skladu s členom 4(3) in členom 2(c) navedene uredbe, ustrezní pravni subjekt v organizaciji, za katero se uporabljajo določbe navedene uredbe. Če temu ni tako, mora Komisija s sklepom navedeno priznanje spremeniti.
- (2) Odločba Komisije 2007/421/ES ⁽²⁾ v zvezi z organizacijami, ki so jih države članice priznale v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES ⁽³⁾, določa, da generalni direktor za energijo in promet najpozneje do 1. julija vsako leto v *Uradnem listu Evropske unije* objavi posodobljen seznam organizacij, ki so priznane v skladu z Direktivo 94/57/ES.
- (3) Zadnji seznam organizacij, priznanih na podlagi Direktive 94/57/ES, je bil objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁴⁾ leta 2007.
- (4) Lloyd's Register of Shipping (LR), Korean Register of Shipping (KR), Nippon Kaiji Kyokai (NK) in Registro Italiano Navale (RINA) so bili priznani v skladu z Direktivo 94/57/ES.
- (5) V skladu s členom 15(1) Uredbe (ES) št. 391/2009 organizacije, ki so bile 17. junija 2009 priznane v skladu z Direktivo 94/57/ES, ostanejo priznane.
- (6) V primeru Korean Register of Shipping (KR) se je matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo, preimenoval v „KR (Korean Register)“.
- (7) V primeru Nippon Kaiji Kyokai (NK) je matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo, spremenil svoj pravni status v skladu z japonsko zakonodajo iz „Foundation“ v „General Incorporated Foundation“. Tako je celotno ime subjekta, ki bi mu bilo treba podeliti priznanje „Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)“.
- (8) V primeru Lloyd's Register of Shipping (LR) se je prvotno priznana organizacija najprej preimenovala v Lloyd's Register in nato v Lloyd's Register Group Limited, saj se je družba preoblikovala iz družbe, registrirane v skladu z zakonom Združenega kraljestva Industrial & Provident Societies Act iz leta 1965, kot je bil spremenjen, v družbo, registrirano v skladu z zakonom Združenega kraljestva Companies Act iz leta 2006. Tako je novo ime subjekta, ki bi mu bilo treba podeliti priznanje, „Lloyd's Register Group LTD (LR)“.

⁽¹⁾ UL L 131, 28.5.2009, str. 11.

⁽²⁾ Odločba Komisije 2007/421/ES z dne 14. junija 2007 o razveljavitvi Odločbe 96/587/ES o objavi seznama organizacij, ki so jih kot priznane v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES uradno sporočile države članice (UL L 157, 19.6.2007, str. 18).

⁽³⁾ Direktiva Sveta 94/57/ES z dne 22. novembra 1994 o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblašene za inšpekcijski pregled in nadzor ladij ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav (UL L 319, 12.12.1994, str. 20).

⁽⁴⁾ UL C 135, 19.6.2007, str. 4.

- (9) V primeru Registro Italiano Navale (RINA) so bile vse dejavnosti, ki spadajo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 391/2009, prenesene z Registro Italiano Navale na RINA S.p.A, hčerinsko podjetje v stoddostni lasti podjetja RINA, nato pa na RINA Services S.p.A, ki je hčerinsko podjetje v stoddostni lasti podjetja RINA S.p.A. Zato je „RINA Services S.p.A.“ ustrezní matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo, in bi mu bilo treba podeliti priznanje.
- (10) Spremembe v identiteti navedenih zadevnih matičnih subjektov ne vplivajo na zmožnost zadevnih organizacij, da izpolnjujejo zahteve iz Uredbe (ES) št. 391/2009.
- (11) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij, ustanovljenega z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2099/2002 ⁽¹⁾ –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Imetnik priznanja, podeljenega Korean Register of Shipping (KR), je od datuma začetka veljavnosti tega sklepa „KR (Korean Register)“, ki je matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo za namene Uredbe (ES) št. 391/2009.

Člen 2

Imetnik priznanja, podeljenega Lloyd's Register of Shipping (LR), je od datuma začetka veljavnosti tega sklepa „Lloyd's Register Group LTD (LR)“, ki je matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo za namene Uredbe (ES) št. 391/2009.

Člen 3

Imetnik priznanja, podeljenega Nippon Kaiji Kyokai (NK), je od datuma začetka veljavnosti tega sklepa „Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)“, ki je matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo za namene Uredbe (ES) št. 391/2009.

Člen 4

Imetnik priznanja, podeljenega Registro Italiano Navale (RINA), je od datuma začetka veljavnosti tega sklepa „RINA Services S.p.A.“, ki je matični subjekt vseh pravnih subjektov, ki sestavljajo priznano organizacijo za namene Uredbe (ES) št. 391/2009.

Člen 5

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 24. aprila 2015

Za Komisijo
Violeta BULC
Članica Komisije

⁽¹⁾ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2099/2002 z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) in o spremembi uredb o pomorski varnosti in preprečevanju onesnaževanja z ladij (UL L 324, 29.11.2002, str. 1).

SKLEP KOMISIJE (EU) 2015/669**z dne 24. aprila 2015****o razveljavitvi Odločbe 2007/421/ES o objavi seznama organizacij, ki so jih kot priznane v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES uradno sporočile države članice***(notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 2596)*

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 391/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o skupnih pravilih in standardih za organizacije za tehnični nadzor in pregled ladij ⁽¹⁾ ter zlasti člena 4(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Odločbo Komisije 2007/421/ES ⁽²⁾ je bilo določeno, da generalni direktor za energijo in promet do 1. julija vsako leto objavi v *Uradnem listu Evropske unije* posodobljen seznam organizacij, ki so priznane v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES ⁽³⁾.
- (2) Direktiva 94/57/ES je bila prenovljena v ločena pravna akta Skupnosti, in sicer v Direktivo 2009/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾ ter Uredbo (ES) št. 391/2009. Navedena uredba vsebuje določbe o sestavi in posodabljanju seznama priznanih organizacij.
- (3) Komisija v skladu s členom 4(5) Uredbe (ES) št. 391/2009 sestavi in redno posodablja seznam organizacij, ki so priznane v skladu z navedenim členom in navedeni seznam objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (4) Odločba 2007/421/ES je zastarela, zato bi jo bilo treba razveljaviti in hkrati redno v *Uradnem listu Evropske unije* objavljati posodobljen seznam organizacij, priznanih v skladu z Uredbo (ES) št. 391/2009 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Odločba 2007/421/ES se razveljavi.

Člen 2Generalni direktor za mobilnost in promet najpozneje do 31. avgusta 2015 v *Uradnem listu Evropske unije* objavi seznam organizacij, ki so priznane v skladu z Uredbo (ES) št. 391/2009, seznam pa se posodablja po potrebi zaradi upoštevanja sprememb o pravnih osebah, vključenih v navedeni seznam.**Člen 3**

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 24. aprila 2015

Za Komisijo
Violeta BULC
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 131, 28.5.2009, str. 11.

⁽²⁾ Odločba Komisije 2007/421/ES z dne 14. junija 2007 o razveljavitvi Odločbe 96/587/ES o objavi seznama organizacij, ki so jih kot priznane v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES uradno sporočile države članice (UL L 157, 19.6.2007, str. 18).

⁽³⁾ Direktiva Sveta št. 94/57/ES z dne 22. novembra 1994 o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblaščenice za inšpekcijski pregled in nadzor ladij ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav (UL L 319, 12.12.1994, str. 20).

⁽⁴⁾ Direktiva 2009/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o skupnih pravilih in standardih za organizacije, pooblaščenice za tehnični nadzor in pregled ladij, ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav (UL L 131, 28.5.2009, str. 47).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2015/670**z dne 27. aprila 2015****o skladnosti cen na enoto za območja zaračunavanja za leto 2015 v skladu s členom 17 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 391/2013***(notificirano pod dokumentarno številko C(2015) 2635)***(Besedilo v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, grškem, hrvaškem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku je edino verodostojno)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o izvajanju navigacijskih služb zračnega prometa na enotnem evropskem nebu (Uredba o izvajanju služb) ⁽¹⁾ in zlasti člena 15(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 391/2013 ⁽²⁾ določa skupno ureditev pristojbin za navigacijske službe zračnega prometa. Skupna ureditev pristojbin je sestavni element prizadevanj za doseg ciljev načrta izvedbe, določenih v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ ter Izvedbeno uredbu Komisije (EU) št. 390/2013 ⁽⁴⁾.
- (2) Izvedbeni sklep Komisije 2014/132/EU ⁽⁵⁾ vzpostavlja vseevropske cilje uspešnosti, vključno s ciljem stroškovne učinkovitosti storitev navigacijskih služb zračnega prometa na zračnih poteh, izraženim v določenih stroških na enoto za opravljanje teh storitev, za drugo referenčno obdobje, ki zajema obdobje 2015–2019.
- (3) V skladu s členom 17(1)(b) in (c) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 mora Komisija oceniti cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2015, ki so jih jih države članice predložile do 1. junija 2014 v skladu z zahtevami iz člena 9(1) in (2) navedene uredbe. Navedena ocena zadeva skladnost navedenih cen na enoto z izvedbenima uredbama (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013.
- (4) Komisija je oceno cen na enoto izvedla s pomočjo organa za oceno uspešnosti, ki je v skladu s členom 3 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 390/2013 zadolžen za pomoč Komisiji pri izvajanju načrta izvedbe, in Eurocontrolovega osrednjega urada za pristojbine na zračnih poteh, pri čemer je uporabila podatke in dodatne informacije, ki so jih države članice posredovale do 1. junija 2014, ter tudi ustrezne informacije, ki so bile predložene kot del načrtov izvedbe. V oceni so bile upoštevane tudi obrazložitve in popravki, vstavljeni pred posvetovalnim sestankom o cenah na enoto storitve na zračnih poteh za leto 2015, ki je v skladu s členom 9(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 potekal 25. in 26. junija 2014, ter popravki cen na enoto s strani držav članic, ki so sledili poznejšim stikom med Komisijo, organom za oceno uspešnosti in zadevnimi državami članicami. Poleg tega ocena cen na enoto za leto 2015 temelji na poročilu organa za oceno uspešnosti o načrtih izvedbe za drugo referenčno obdobje, ki je bilo Komisiji predloženo 7. oktobra 2014 in posodobljeno 15. decembra 2014.
- (5) Na podlagi navedene ocene je Komisija v skladu s členom 17(1)(d) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 ugotovila, da so cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2015, ki so jih predložili Združeno kraljestvo, Irska,

⁽¹⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 10.⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 391/2013 z dne 3. maja 2013 o določitvi skupne ureditve pristojbin za navigacijske službe zračnega prometa (UL L 128, 9.5.2013, str. 31).⁽³⁾ Uredba (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) (UL L 196, 31.3.2004, str. 1).⁽⁴⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 390/2013 z dne 3. maja 2013 o določitvi načrta izvedbe za navigacijske službe zračnega prometa in funkcije omrežja (UL L 128, 9.5.2013, str. 1).⁽⁵⁾ Izvedbeni sklep Komisije 2014/132/EU z dne 11. marca 2014 o vzpostavitvi vseevropskih ciljev uspešnosti za mrežo za upravljanje zračnega prometa in mejnih vrednosti opozarjanja za drugo referenčno obdobje 2015–2019 (UL L 71, 12.3.2014, str. 20).

Bolgarija, Romunija, Ciper, Grčija, Malta, Hrvaška, Češka, Slovenija, Madžarska, Poljska, Litva, Danska, Švedska, Estonija, Finska, Latvija, Portugalska in Španija v skladu z določbami izvedbenih uredb (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013.

- (6) V skladu s členom 17(1)(d) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 je treba zadevne države članice uradno obvestiti o navedenih ugotovitvah.
- (7) Ugotovitev in obvestilo, da so cene na enoto za območja zaračunavanja v skladu z določbami izvedbenih uredb (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013, ne posegata v člen 16 Uredbe (ES) št. 550/2004.
- (8) Glede na to, da zadnji načrti izvedbe za drugo referenčno obdobje niso bili sprejeti pred 1. novembrom 2014, je treba opozoriti, da morajo države članice v skladu s členom 17(2) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013 cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2015 po potrebi preračunati na podlagi zadnjih sprejetih načrtov izvedbe ter te preračunane cene uporabiti čim prej v letu 2015 in morebitne razlike zaradi začasne uporabe cen na enoto iz tega sklepa prenesti v izračun cen na enoto za leto 2016.
- (9) Odbor za enotno evropsko nebo ni podal mnenja. Potreben je bil izvedbeni akt, zato je predsednik odbora za pritožbe v nadaljnjo obravnavo predložil osnutek izvedbenega akta. Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora za pritožbe –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Cene na enoto za območja zaračunavanja za leto 2015 iz Priloge so v skladu z izvedbenima uredbama (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Republiko Bolgarijo, Češko republiko, Kraljevino Dansko, Republiko Estonijo, Irsko, Helensko republiko, Kraljevino Španijo, Republiko Hrvaško, Republiko Ciper, Republiko Latvijo, Republiko Litvo, Madžarsko, Republiko Malto, Republiko Poljsko, Portugalsko republiko, Romunijo, Republiko Slovenijo, Republiko Finsko, Kraljevino Švedsko ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko.

V Bruslju, 27. aprila 2015

Za Komisijo
Violeta BULC
Članica Komisije

PRILOGA

	Območje zaračunavanja	Cena na enoto na zračnih poteh za leto 2015 v nacionalni valuti ⁽¹⁾ (oznaka ISO)
1	Bolgarija	60,40 BGN
2	Hrvaška	351,00 HRK
3	Ciper	36,91 EUR
4	Češka	1 204,05 CZK
5	Danska	471,12 DKK
6	Estonija	31,10 EUR
7	Finska	56,23 EUR
8	Grčija	38,38 EUR
9	Madžarska	11 197,73 HUF
10	Irska	29,60 EUR
11	Latvija	27,58 EUR
12	Litva	46,82 EUR
13	Malta	22,33 EUR
14	Poljska	143,89 PLN
15	Portugalska – Lizbona	37,13 EUR
16	Romunija	164,60 RON
17	Slovenija	68,36 EUR
18	Španija – Kanarski otoki	58,36 EUR
19	Celinska Španija	71,69 EUR
20	Švedska	609,06 SEK
21	Združeno kraljestvo	73,11 GBP

⁽¹⁾ Te cene na enoto ne vključujejo administrativne cene na enoto iz člena 18(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 391/2013, ki se uporablja za države podpisnice Eurocontrolovega večstranskega sporazuma o pristojbinah na zračnih poteh.

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP št. 1/2014 PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-REPUBLIKA MOLDAVIJA

z dne 16. decembra 2014

o sprejetju svojega poslovnika in poslovnika Pridružitvenega odbora ter pododborov [2015/671]

PRIDRUŽITVENI SVET EU-REPUBLIKA MOLDAVIJA JE –

ob upoštevanju Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 434 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 464 Sporazuma se deli Sporazuma uporabljajo začasno od 1. septembra 2014.
- (2) Na podlagi člena 435(2) Sporazuma Pridružitveni svet določi svoj lastni poslovnik.
- (3) Na podlagi člena 437(1) Sporazuma Pridružitvenemu svetu pri opravljanju njegovih nalog pomaga Pridružitveni odbor, medtem ko na podlagi člena 438(1) Sporazuma Pridružitveni svet v svojem poslovniku določi naloge in delovanje Pridružitvenega odbora.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sprejmeta se poslovnik Pridružitvenega sveta in poslovnik Pridružitvenega odbora ter pododborov, kot sta določena v prilogah I oziroma II.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 16. decembra 2014

Za Pridružitveni svet

Predsednica

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ UL L 260, 30.8.2014, str. 4.

PRILOGA I

POSLOVNIK PRIDRUŽITVENEGA SVETA

Člen 1

Splošne določbe

1. Pridružitveni svet, ustanovljen v skladu s členom 434(1) Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge, kot je določeno v členih 434 in 436 Sporazuma.
2. V skladu s členom 435(1) Sporazuma Pridružitveni svet sestavljajo člani Sveta Evropske unije in člani Evropske komisije na eni strani ter člani vlade Republike Moldavije na drugi. Pri sestavi Pridružitvenega sveta se upoštevajo posebna vprašanja, ki bodo obravnavana na posameznem zasedanju. Pridružitveni svet se srečuje na ministrski ravni.
3. Člen 436(1) Sporazuma določa, da je Pridružitveni svet za namen doseganja ciljev Sporazuma pooblaščen za sprejemanje odločitev, ki so zavezujoče za pogodbenici. Pridružitveni svet sprejme ustrezne ukrepe za izvajanje teh odločitev, po potrebi tudi tako, da posebne organe, ustanovljene s Sporazumom, pooblasti, da delujejo v njegovem imenu. Pridružitveni svet lahko daje tudi priporočila. Sklepe in priporočila sprejme v soglasju s pogodbenicama po zaključku posameznih notranjih postopkov. Pridružitveni svet lahko svoja pooblastila prenese na Pridružitveni odbor.
4. Pogodbenici v tem poslovniku sta pogodbenici, navedeni v členu 461 Sporazuma.

Člen 2

Predsedovanje

Pogodbenici predsedujeta Pridružitvenemu svetu izmenično za obdobje 12 mesecev. Prvo obdobje se začne na dan prvega zasedanja Pridružitvenega sveta in se konča 31. decembra istega leta.

Člen 3

Zasedanja

1. Pridružitveni svet se sestane najmanj enkrat na leto in po medsebojnem dogovoru pogodbenic, kadar to zahtevajo okoliščine. Pridružitveni svet se sestane v prostorih, v katerih običajno zaseda Svet Evropske unije, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.
2. Vsaka seja Pridružitvenega sveta poteka na dan, o katerem se dogovorita pogodbenici.
3. Zasedanja Pridružitvenega sveta skupaj skličeta sekretarja Pridružitvenega sveta po dogovoru s predsednikom Pridružitvenega sveta najkasneje 30 koledarskih dni pred datumom zasedanja.

Člen 4

Zastopanje

1. Če se člani Pridružitvenega sveta zasedanj ne morejo udeležiti, so lahko zastopani. Član, ki želi biti zastopan, predsedniku Pridružitvenega sveta pred zasedanjem, na katerem naj bi bil zastopan, pisno sporoči ime svojega zastopnika.
2. Zastopnik člana Pridružitvenega sveta ima vse pravice tega člana.

Člen 5

Delegacije

1. Člane Pridružitvenega sveta lahko spremljajo uradniki. Pred vsakim zasedanjem je treba predsednika Pridružitvenega sveta prek sekretariata Pridružitvenega sveta obvestiti o predvideni sestavi delegacije vsake pogodbenice.
2. Pridružitveni svet lahko ob soglasju pogodbenic povabi predstavnike drugih organov pogodbenic ali neodvisne strokovnjake za posamezno področje, da se udeležijo njegovih zasedanj kot opazovalci ali da zagotovijo informacije o posebnih zadevah. Pogodbenici se sporazumeta o pravilih in pogojih, pod katerimi se opazovalci lahko udeležijo zasedanj.

Člen 6

Sekretariat

Uradnik generalnega sekretariata Sveta Evropske unije in uradnik Republike Moldavije delujeta skupaj kot sekretarja Pridružitvenega sveta.

Člen 7

Korespondenca

1. Korespondenca, naslovljena na Pridružitveni svet, se naslovi na sekretarja Unije ali Republike Moldavije, ki nato o njej obvesti drugega sekretarja.
2. Sekretarja Pridružitvenega sveta zagotovita, da se korespondenca posreduje predsedniku Pridružitvenega sveta in po potrebi razpošlje članom Pridružitvenega sveta.
3. Tako razposlana korespondenca se pošlje, kakor je primerno, generalnemu sekretariatu Evropske komisije, Evropski službi za zunanje delovanje, stalnim predstavništvom držav članic pri Evropski uniji in generalnemu sekretariatu Sveta Evropske unije ter misiji Republike Moldavije pri Evropski uniji.
4. Sporočila predsednika v njegovem imenu naslovnikom pošljeta sekretarja. Taka sporočila se, kadar je to primerno, razpošljejo članom Pridružitvenega sveta, kakor določa odstavek 3.

Člen 8

Zaupnost

Če Pogodbenici ne skleneta drugače, zasedanja Pridružitvenega sveta niso javna. Kadar pogodbenica Pridružitvenemu svetu predloži informacije, ki so označene kot zaupne, druga pogodbenica navedene informacije obravnava kot take.

Člen 9

Dnevni red zasedanj

1. Predsednik Pridružitvenega sveta za vsako zasedanje Pridružitvenega sveta sestavi začasni dnevni red. Sekretarja Pridružitvenega sveta ga pošljeta naslovnikom iz člena 7 najpozneje 15 koledarskih dni pred začetkom zasedanja.

Začasni dnevni red vključuje točke, glede katerih je predsednik prejel zahtevo za vključitev na dnevni red najpozneje 21 koledarskih dni pred začetkom zasedanja. Takšne točke se uvrstijo na začasni dnevni red, če je bila ustrezna dokumentacija poslana sekretarjema pred dnem razpošiljanja dnevnega reda.

2. Pridružitveni svet sprejme dnevni red na začetku vsakega zasedanja. Če se pogodbenici strinjata, se na dnevni red lahko uvrstijo tudi točke, ki niso bile uvrščene na začasni dnevni red.
3. Predsednik lahko v dogovoru s pogodbenicama skrajša roke, določene v odstavku 1, da se upoštevajo potrebe posameznega primera.

Člen 10

Zapisnik

1. Sekretarja Pridružitvenega sveta skupaj pripravita osnutek zapisnika vsakega zasedanja.
2. Praviloma mora zapisnik za vsako točko na dnevnem redu navajati:
 - (a) dokumentacijo, predloženo Pridružitvenemu svetu;
 - (b) izjave, za katere so člani Pridružitvenega sveta zahtevali, da se zapišejo v zapisnik, ter
 - (c) vprašanja, o katerih sta se dogovorili pogodbenici, kot so sprejeti sklepi, dogovorjene izjave in morebitne ugotovitve.
3. Osnutek zapisnika se predloži Pridružitvenemu odboru v odobritev. Pridružitveni svet osnutek zapisnika potrdi na naslednjem zasedanju. Osnutek zapisnika pa se lahko potrdi tudi pisno.

Člen 11

Sklepi in priporočila

1. Pridružitveni svet sprejema sklepe in daje priporočila v medsebojnemu dogovoru pogodbenic in po zaključku posameznih notranjih postopkov.
2. Pridružitveni svet lahko sprejema sklepe ali daje priporočila po pisnem postopku, če se pogodbenici tako dogovorita. V ta namen predsednik Pridružitvenega sveta v skladu s členom 7 besedilo predloga v pisni obliki razpošlje članom, ti pa v roku, ki ni krajši od 21 koledarskih dni, sporočijo morebitne pridržke ali predlagajo spremembe. Predsednik lahko v dogovoru s pogodbenicama skrajša navedene roke, da se upoštevajo potrebe posameznega primera.
3. Akti Pridružitvenega sveta v smislu člena 436(1) Sporazuma se naslovijo kot „Sklep“ oziroma „Priporočilo“, naslovu sledi zaporedna številka, datum sprejetja akta in opis predmeta akta. Sklepe in priporočila Pridružitvenega sveta podpiše predsednik in overita sekretarja Pridružitvenega sveta. Sklepi in priporočila se pošljejo vsem naslovnikom iz člena 7 tega poslovnika. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Pridružitvenega odbora v svojem uradnem glasilu.
4. Vsak sklep Pridružitvenega sveta začne veljati na dan sprejetja, razen če v njem ni določeno drugače.

Člen 12

Jeziki

1. Uradni jeziki Pridružitvenega sveta so uradni jeziki obeh pogodbenic.
2. Če ni določeno drugače, se Pridružitveni svet pri svojih posvetovanjih opira na dokumentacijo, ki je napisana v teh jezikih.

*Člen 13***Izdatki**

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje izdatke v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na zasedanjih Pridružitvenega sveta.
2. Odhodke, povezane s tolmačenjem na zasedanjih, prevodi in razmnoževanjem dokumentov, krije Unija. Če Republika Moldavija zahteva tolmačenje ali prevajanje v jezike, ki niso navedeni v členu 12, in iz njih, vse s tem nastale izdatke krije Republika Moldavija.
3. Druge odhodke, povezane s praktično organizacijo zasedanj, krije pogodbenica, ki gosti zasedanje.

*Člen 14***Pridružitveni odbor**

1. V skladu s členom 437(1) Sporazuma Pridružitvenemu svetu pri opravljanju njegovih nalog pomaga Pridružitveni odbor. Pridružitveni odbor sestavljajo predstavniki pogodbenic, načeloma na ravni višjih državnih uradnikov.
2. Pridružitveni odbor pripravi zasedanja in posvetovanja Pridružitvenega sveta, po potrebi izvaja sklepe Pridružitvenega sveta in na splošno zagotavlja kontinuiteto odnosov v okviru pridružitve ter pravilno delovanje Sporazuma. Pridružitveni odbor prouči vsa vprašanja, ki mu jih predloži Pridružitveni svet, ter vsa druga vprašanja, ki se morebiti pojavijo pri izvajanju Sporazuma. Pridružitveni odbor predloge ali osnutke sklepov ali priporočil predloži Pridružitvenemu svetu v odobritev. V skladu s členom 438(2) Sporazuma lahko Pridružitveni svet prenese Pridružitvenemu odboru pooblastilo za sprejemanje sklepov.
3. Pridružitveni odbor sprejme vse sklepe in daje priporočila, za katere je pooblaščen s Sporazumom.
4. Kadar Sporazum predvideva obveznost ali možnost posvetovanja ali kadar se pogodbenici sporazumno odločita, da se bosta posvetovali, lahko tako posvetovanje poteka v Pridružitvenem odboru, če Sporazum ne določa drugače. Posvetovanje se lahko nadaljuje v Pridružitvenem svetu, če pogodbenici s tem soglašata.

*Člen 15***Spremembe poslovnika**

Ta poslovnik se lahko spremeni v skladu s členom 11.

PRILOGA II

POSLOVNIK PRIDRUŽITVENEGA ODBORA IN PODODBOROV

Člen 1

Splošne določbe

1. Pridružitveni odbor, ustanovljen v skladu s členom 437(1) Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), pomaga Pridružitvenemu svetu pri opravljanju njegovih nalog, izvaja naloge, določene v Sporazumu, in tiste, ki mu jih naloži Pridružitveni svet. V skladu s členom 438(1) Sporazuma Pridružitveni svet v svojem poslovniku določi naloge in delovanje Pridružitvenega odbora v svojem poslovniku.
2. Pridružitveni odbor pripravi zasedanja in posvetovanja Pridružitvenega sveta, po potrebi izvaja sklepe Pridružitvenega sveta in na splošno zagotavlja kontinuiteto odnosov v okviru pridružitve ter pravilno delovanje Sporazuma. Pridružitveni odbor prouči vsa vprašanja, ki mu jih predloži Pridružitveni svet, ter vsa druga vprašanja, ki se morebiti pojavijo pri tekočem izvajanju Sporazuma. Vse predloge ali osnutke sklepov in priporočil Pridružitveni odbor predloži v sprejetje Pridružitvenemu svetu.
3. Kot je določeno v členu 437(2) Sporazuma, Pridružitveni odbor sestavljajo predstavniki pogodbenic, načeloma na ravni višjih državnih uradnikov, ki so odgovorni za posamezna vprašanja, ki se obravnavajo na zasedanjih.
4. V skladu s členom 438(4) Sporazuma je Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi, kot je določen v členu 438(4) Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi), kadar opravlja naloge, ki so mu dodeljene v naslovu V Sporazuma, sestavljen iz visokih uradnikov Evropske komisije in Republike Moldavije, ki so odgovorni za trgovino in z njo povezane zadeve. Predstavniki Evropske komisije ali Republike Moldavije, ki je odgovoren za trgovino in z njo povezane zadeve, deluje kot predsednik Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi v skladu s členom 2 poslovnika. Zasedanj se udeležuje tudi predstavnik Evropske službe za zunanje delovanje.
5. V skladu s členom 438(3) Sporazuma je Pridružitveni odbor pooblaščen za sprejemanje odločitev v zadevah, ki jih določa Sporazum, in na področjih, za katera je Pridružitveni svet nanj prenesel pooblastila. Sprejeti sklepi so zavezujoči za pogodbenici, ki sprejmeta ustrezne ukrepe za njihovo izvajanje. Pridružitveni odbor sklepe sprejme s soglasjem med pogodbenicama po zaključku njihovih notranjih postopkov za njihovo sprejetje.
6. Pogodbenici v tem poslovniku sta pogodbenici, navedeni v členu 461 Sporazuma.

Člen 2

Predsedovanje

Pogodbenici predsedujeta Pridružitvenemu odboru izmenično za obdobje 12 mesecev. Prvo obdobje se začne na dan prvega zasedanja Pridružitvenega sveta in se konča 31. decembra istega leta.

Člen 3

Zasedanja

1. Če se pogodbenici ne dogovorita drugače, se Pridružitveni odbor sestaja redno, najmanj enkrat letno. Izredne seje Pridružitvenega odbora se lahko skličejo na zahtevo katere koli pogodbenice, če se pogodbenici strinjata.
2. Zasedanje Pridružitvenega odbora skliče predsednik na kraju in ob času, o katerem se dogovorita pogodbenici. Sekretariat Pridružitvenega odbora razpošlje obvestilo o zasedanju najpozneje 28 koledarskih dni pred začetkom zasedanja, če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

3. Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi se sestane vsaj enkrat letno in kadar to zahtevajo okoliščine. Vsako zasedanje skliče predsednik Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi na kraju, dnevu in na način, o katerih se dogovorita pogodbenici. Sekretariat Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi razpošlje obvestilo o zasedanju najpozneje 15 koledarskih dni pred začetkom zasedanja, če se pogodbenici ne dogovorita drugače.
4. Kadar je mogoče, se redno zasedanje Pridružitvenega odbora skliče pravočasno pred rednim zasedanjem Pridružitvenega sveta.
5. Izjemoma in če se pogodbenici o tem dogovorita, lahko zasedanje Pridružitvenega odbora poteka prek tehnoloških sredstev, kot je npr. videokonferenca.

Člen 4

Delegacije

Pred vsakim zasedanjem sekretariat Pridružitvenega odbora pogodbenice obvesti o predvideni sestavi delegacij, ki se bosta v imenu pogodbenic udeležili zasedanja.

Člen 5

Sekretariat

1. Uradnik Unije in uradnik Republike Moldavije delujeta skupaj kot sekretarja Pridružitvenega odbora in naloge sekretariata opravljata skupaj, če ta poslovnik ne določa drugače, ter v duhu medsebojnega zaupanja in sodelovanja.
2. Uradnik Evropske komisije in uradnik Republike Moldavije, odgovorna za trgovino in z njo povezane zadeve, skupaj delujeta kot sekretarja Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi.

Člen 6

Korespondenca

1. Korespondenca, naslovljena na Pridružitveni odbor, se naslovi na sekretarja katere koli pogodbenice, ki nato o njej obvesti drugega sekretarja.
2. Sekretariat Pridružitvenega odbora zagotovi, da se korespondenca, naslovljena na Pridružitveni odbor, posreduje predsedniku Pridružitvenega odbora in po potrebi razpošlje kot dokumentacija iz člena 7.
3. Korespondenco predsednika v njegovem imenu pogodbenicama pošlje sekretariat. Korespondenca se razpošlje, kadar je to primerno, kakor določa člen 7.

Člen 7

Dokumentacija

1. Dokumentacija se razpošilja prek sekretarjev Pridružitvenega odbora.
2. Pogodbenica svojo dokumentacijo pošlje svojemu sekretarju. Sekretar prejeto dokumentacijo posreduje sekretarju druge pogodbenice.
3. Sekretar Unije dokumentacijo razpošlje ustreznim predstavnikom Unije in v takšni korespondenci med naslovnike sistematično doda sekretarja Republike Moldavije.
4. Sekretar Republike Moldavije dokumentacijo razpošlje ustreznim predstavnikom Republike Moldavije in v takšni korespondenci med naslovnike sistematično doda sekretarja Unije.

Člen 8

Zaupnost

Če Pogodbenici ne skleneta drugače, zasedanja Pridružitvenega odbora niso javna. Kadar pogodbenica Pridružitvenemu odboru predloži informacije, ki so označene kot zaupne, druga pogodbenica navedene informacije obravnava kot take.

Člen 9

Dnevni red zasedanj

1. Sekretariat Pridružitvenega odbora na podlagi predlogov pogodbenic za vsako zasedanje Pridružitvenega odbora pripravi začasni dnevni red in operativne sklepe, ki jih določa člen 10. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere sekretariat Pridružitvenega odbora najpozneje 21 koledarskih dni pred začetkom zasedanja od pogodbenice prejme zahtevek za vključitev na dnevni red, skupaj z ustreznimi dokumenti.
2. Začasni dnevni red se skupaj z ustreznimi dokumenti razpošlje v skladu s členom 7 najpozneje 15 koledarskih dni pred začetkom zasedanja.
3. Pridružitveni odbor sprejme dnevni red na začetku vsakega zasedanja. Če se pogodbenici strinjata, se na dnevni red lahko uvrstijo tudi točke, ki niso bile uvrščene na začasni dnevni red.
4. Predsednik zasedanja Pridružitvenega odbora lahko ob soglasju druge pogodbenice na ad-hoc osnovi povabi predstavnike drugih organov pogodbenic ali neodvisne strokovnjake za posamezno področje, da se udeležijo njegovih zasedanj ali da predložijo informacije o posebnih zadevah. Pogodbenici zagotovita, da takšni opazovalci ali strokovnjaki spoštujejo vse zahteve glede zaupnosti.
5. Predsednik zasedanja Pridružitvenega odbora lahko v dogovoru s pogodbenicama skrajša roke iz odstavkov 1 in 2, da se upoštevajo potrebe posameznih primerov.

Člen 10

Zapisnik in operativni sklepi

1. Sekretarja Pridružitvenega odbora skupaj pripravita osnutek zapisnika vsakega zasedanja Pridružitvenega odbora.
2. Praviloma mora zapisnik za vsako točko na dnevnem redu navajati:
 - (a) seznam udeležencev zasedanja, seznam spremljajočih uradnikov ter seznam vseh opazovalcev ali strokovnjakov, ki so se udeležili zasedanja;
 - (b) dokumentacijo, predloženo Pridružitvenemu odboru;
 - (c) izjave, za katere je Pridružitveni odbor zahteval, da se zapišejo v zapisnik, ter
 - (d) operativne sklepe z zasedanja v skladu z odstavkom 4.
3. Osnutek zapisnika se predloži Pridružitvenemu odboru v odobritev. Pridružitveni odbor ta osnutek zapisnika potrdi na naslednjem zasedanju. Osnutek zapisnika pa se lahko potrdi tudi pisno. Osnutek zapisnik zasedanja Pridružitvenega odbora v trgovinski sestavi se odobri v 28 koledarskih dneh po vsakem zasedanju. Vsem naslovnikom iz člena 7 se pošlje izvod zapisnika.
4. Osnutek operativnih sklepov vsakega zasedanja pripravi sekretar Pridružitvenega odbora pogodbenice, ki predseduje Pridružitvenemu odboru, in ga razpošlje pogodbenicama skupaj z dnevnim redom praviloma najpozneje 15 koledarskih dni pred začetkom zasedanja. Ta osnutek se med zasedanjem spremeni, tako da Pridružitveni odbor, če se pogodbenici ne dogovorita drugače, na koncu zasedanja sprejme operativne sklepe, ki odražajo nadaljnje ukrepe pogodbenic. Operativni sklepi se po sprejetju dodajo zapisniku, njihovo izvajanje pa se pregleda med katerim koli naslednjim zasedanjem Pridružitvenega odbora. Pridružitveni odbor v ta namen sprejme predlogo, ki omogoča spremljanje spoštovanja rokov za izvedbo vsakega ukrepa.

Člen 11

Sklepi in priporočila

1. V posebnih primerih, kadar Sporazum določa prenos pooblastil za sprejemanje sklepov ali če je ta pooblastila na Pridružitveni odbor prenesel Pridružitveni svet, sklep sprejme Pridružitveni odbor. Poleg tega Pridružitveni odbor sprejme tudi priporočila. Sklepi se sprejmejo in priporočila dajo v medsebojnemu dogovoru pogodbenic in po zaključku posameznih notranjih postopkov. Vsak sklep ali priporočilo podpiše predsednik Pridružitvenega odbora in overita sekretarja Pridružitvenega odbora.
2. Pridružitveni svet lahko sprejema sklepe ali daje priporočila po pisnem postopku, če se pogodbenici o tem dogovorita. Pisni postopek je uradna izmenjava not med obema sekretarjema, ki delujeta po dogovoru s pogodbenicama. Na besedilo predloga, ki se v ta namen razpošlje v skladu s členom 7, se morebitni pridržki ali spremembe sporočijo v roku, ki ni krajši od 21 koledarskih dni. Predsednik lahko v dogovoru s pogodbenicama skrajša roke iz tega odstavka, da se upoštevajo potrebe posameznih primerov. Ko je dogovor o besedilu dosežen, sklep ali priporočilo podpiše predsednik in overita sekretarja.
3. Akti Pridružitvenega odbora se naslovijo kot „Sklep“ oziroma „Priporočilo“. Vsak sklep začne veljati na dan sprejetja, razen če v njem ni določeno drugače.
4. Sklepi in priporočila se pošljejo pogodbenicama.
5. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Pridružitvenega odbora v svojem uradnem glasilu.

Člen 12

Poročila

Pridružitveni odbor o svojih dejavnostih in dejavnostih pododborov, delovnih skupin ter drugih organov poroča Pridružitvenemu svetu na vsakem rednem zasedanju Pridružitvenega sveta.

Člen 13

Jeziki

1. Uradni jeziki Pridružitvenega odbora so uradni jeziki pogodbenic.
2. Delovna jezika Pridružitvenega odbora sta angleščina in romunščina. Če ni določeno drugače, se Pridružitveni odbor pri svojih posvetovanjih opira na dokumentacijo, ki je napisana v teh jezikih.

Člen 14

Izdatki

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje izdatke v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na zasedanjih Pridružitvenega odbora.
2. Odhodke, povezane z organizacijo zasedanj in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica gostiteljica zasedanja.
3. Odhodke v zvezi s tolmačenjem na zasedanjih in prevajanjem dokumentov v angleščino in romunščino ali iz teh dveh jezikov v skladu s členom 13(1) krije pogodbenica, ki je gostiteljica zasedanja.

Stroške tolmačenja in prevajanja v druge jezike ali iz njih krije neposredno pogodbenica prosilka.

4. Kadar je prevod v uradne jezike Unije nujen, odhodke krije Unija.

*Člen 15***Spremembe poslovnika**

Ta poslovnik se lahko spremeni s sklepom Pridružitvenega sveta v skladu s členom 438(1) Sporazuma.

*Člen 16***Pododbori, posebni odbori ali organi**

1. Pridružitveni odbor lahko v skladu s členom 439(1) in (3) Sporazuma ustanovi pododbore na posebnih področjih, ki so potrebni za izvajanje Sporazuma in niso predvideni v Sporazumu, da pomagajo Pridružitvenemu odboru pri izvajanju njegovih nalog. Pridružitveni odbor lahko tak pododbor razpusti oziroma opredeli ali spremeni njegov poslovnik. Če ni določeno drugače, vsak tak pododbor deluje pod nadzorom Pridružitvenega odbora, kateremu poroča po vsakem zasedanju.
2. Če s Sporazumom ni določeno drugače ali če v okviru Pridružitvenega sveta ni bil sprejet drugačen dogovor, se ta poslovnik smiselno uporablja tudi za pododbore iz odstavka 1.
3. Zasedanja pododborov se lahko prožno organizirajo glede na potrebe bodisi v Bruslju bodisi v Republiki Moldaviji ali na primer prek videokonference. Pododbori služijo kot platforma za spremljanje napredka pri približevanju na posebnih področjih, za obravnavo nekaterih vprašanj in izzivov, ki izhajajo iz tega procesa ter za oblikovanje priporočil in operativnih sklepov.
4. Sekretariatu Pridružitvenega odbora se v vednost pošlje vsa ustrezna korespondenca, dokumentacija in sporočila, ki se nanašajo na pododbor, posebni odbor ali organ.
5. Če v Sporazumu ni določeno drugače ali če se pogodbenici v okviru Pridružitvenega sveta nista dogovorili drugače, so pododbori, posebni odbori ali organi pooblašteni samo za dajanje priporočil.

Člen 17

Če ni določeno drugače, se ta poslovnik smiselno uporablja za Pridružitveni odbor v trgovinski sestavi.

SKLEP št. 2/2014 PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-REPUBLIKA MOLDAVIJA**z dne 16. decembra 2014****o ustanovitvi dveh pododborov [2015/672]**

PRIDRUŽITVENI SVET EU-REPUBLIKA MOLDAVIJA JE –

ob upoštevanju Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 439 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 464 Sporazuma se deli Sporazuma uporabljajo začasno od 1. septembra 2014.
- (2) Na podlagi člena 439(2) Sporazuma se Pridružitveni svet lahko odloči za ustanovitev posebnega odbora ali organa na posebnih področjih, če to zahteva izvajanje Sporazuma, ki Pridružitvenemu svetu pomagajo pri opravljanju njegovih nalog.
- (3) Da se omogočijo razprave na strokovni ravni o ključnih področjih, za katera se Sporazum začasno uporablja, je treba ustanoviti dva pododbora.
- (4) S soglasjem pogodbenic bi moralo biti možno spremeniti seznam pododborov ter področje delovanja vsakega pododbora –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ustanovita se pododbora iz Priloge.

Člen 2

Poslovnik pododborov iz Priloge ureja člen 16 poslovnika Pridružitvenega odbora in pododborov, kot je bil sprejet s Sklepom št. 1/2014 Pridružitvenega sveta EU-Republika Moldavija.

Člen 3

S soglasjem pogodbenic je možno spremeniti seznam pododborov iz Priloge ter področje delovanja vsakega pododbora iz Priloge.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 16. decembra 2014

Za Pridružitveni svet

Predsednica

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ UL L 260, 30.8.2014, str. 4.

